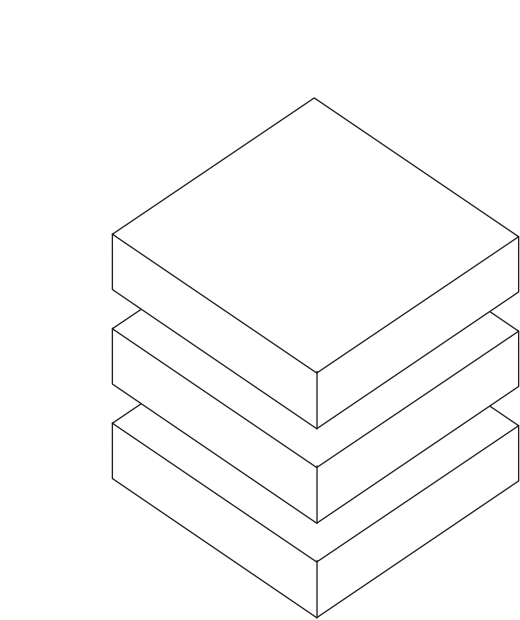


Marmo Marble Marbre Marmor Mármol



PROCÉDURES DE NETTOYAGE ET RECOMMANDATIONS

Le marbre est une roche métamorphique composée principalement de carbonate de calcium. Brillant et luisant avec de magnifiques veines, effets et couleurs, le marbre est inégalé en termes de solidité et de durabilité.

Quelle que soit sa couleur, le marbre reste une pierre poreuse, et il est facilement taché et détérioré par les acides. En outre, afin de préserver leurs qualités naturelles, les plans de travail en marbre d’Horm et Casamania sont uniquement délayés et polis, ils ne sont pas étanchéifiés avec un élément de remplissage.

Vous trouverez ci-dessous nos recommandations sur comment préserver la beauté de votre produit et éviter les dommages sur la surface, ainsi que quelques procédures de nettoyage que vous pouvez suivre afin de protéger votre marbre.

À FAIRE :

- nettoyer immédiatement les déversements pour minimiser les dommages sur votre pierre.
- utiliser des dessous-de-plats sous les plats chauds et les bouteilles, y compris les biberons.
- utiliser des dessous-de-verres sous les verres, notamment s'ils contiennent de l'alcool ou des jus de fruits.
- utiliser des dessous-de-plats sous la vaisselle en porcelaine, en céramique, en argent et les autres objets pouvant rayer la surface.
- nettoyer les surfaces régulièrement.

À NE PAS FAIRE :

- attendre pour nettoyer les déversements.
- utiliser des nettoyeurs contenant de l'acide, tels que des nettoyeurs pour salle de bain, des nettoyeurs pour les joints ou des nettoyeurs pour baignoire.
- utiliser du vinaigre, de l'eau de Javel, de l'ammoniaque ou d'autres nettoyeurs à usage général.
- utiliser des nettoyeurs abrasifs tels que des nettoyeurs secs ou des nettoyeurs doux.
- utiliser des détergents alcalins, pas spécialement formulés pour les pierres.

Les substances très acides telles que le jus d'orange, le café, le vinaigre, le vin, les produits à base de tomate, la moutarde, les boissons gazeuses en général et le lait ou la crème glacée peuvent corroder le marbre et laisser des marques sur la surface. Ces substances, en entrant en contact avec le marbre, ternissent et tachent la pierre. Cela provoque de la corrosion et une perte de brillance et de luisance sur la pierre.

En cas de déversements de ce type de produits, essayez-les immédiatement avec un chiffon humide. Malheureusement, en cas de déversement d'une substance acide telle que le café, le vin et les boissons gazeuses en particulier, la corrosion peut se produire même en cas de nettoyage immédiatement, car l'agent acide pénètre la surface de la pierre en corrodant légèrement la surface polie. Dans ce cas, un polissage peut être requis. Étant donné que les produits d'Horm et Casamania ne sont pas traités, un restaurateur de marbre professionnel peut résoudre le problème.

Les taches provoquées par des matériaux à base d'huile, tels que de l'huile de table ou de cuisson, du beurre, du lait ou des produits cosmétiques peuvent être retirés à l'aide d'un cataplasme spécialement conçu pour éliminer les taches présentes sur le marbre. On en trouve dans la plupart des quincailleries.

Comme recommandation quotidienne, rappelez-vous que le marbre et la pierre en général doivent être dépoussièreés quotidiennement et nettoyés régulièrement.

N'oubliez pas d'utiliser des nettoyeurs spécialement conçus pour le marbre. Les autres nettoyeurs classiques ne sont pas recommandés. Ceux-ci peuvent attaquer le polissage, décolorer la surface et rayer la pierre.

Pour un nettoyage intensif, utilisez uniquement un nettoyant alcalin au pH neutre.

N'utilisez jamais de produit contenant de l'acide.

L'eau n'est pas recommandée pour le nettoyage quotidien, car elle sèche en laissant le calcaire à l'intérieur des pores de la surface.

PROCEDURE DI PULIZIA E RACCOMANDAZIONI

Il marmo è una roccia metamorfica composta prevalentemente da carbonato di calcio. Brillante e lucente con belle venature, effetti e colori, il marmo è ineguagliato in termini di solidità e durata.

Qualunque sia il colore, il marmo rimane una pietra porosa ed è facilmente macchiata e incisa dagli acidi. Inoltre, al fine di preservare le sue qualità naturali, le superfici in marmo Horm e Casamania sono solo levigate e lucidate ma non sono sigillate con alcun filler.

Di seguito troverai le nostre raccomandazioni su come preservare la bellezza del tuo prodotto, evitare danni alla superficie e anche alcune procedure di pulizia che potresti seguire per salvare il tuo marmo.

COSE DA FARE:

- pulire immediatamente i liquidi versati per minimizzare i danni alla tua pietra.
- utilizzare stracci o stuoie sotto piatti caldi e bottiglie, comprese le bottiglie per bambini.
- utilizzare sempre sottobicchieri, soprattutto se i bicchieri contengono alcool o succhi di frutta.
- posizionare stuoie sotto la porcellana, la ceramica, l'argento ed altri oggetti che possono graffiare la superficie.
- pulire regolarmente le superfici.

COSE DA NON FARE:

- aspettare prima di pulire i liquidi versati.
- utilizzare detergenti che contengono acidi come detersivi per il bagno, pastiglie o prodotti per tubature.
- utilizzare aceto, candeggina, ammoniaca o altri detergenti multiuso.
- usare prodotti abrasivi quali detergenti a secco o morbidi.
- utilizzare detergenti alcalini non specificamente formulati per le pietre.

Sostanze che sono altamente acide, come il succo d’arancia, caffè, aceto, vino, pelate, senape, bibite in generale, latte o gelato possono incidere il marmo, lasciando segni sulla superficie.

Queste sostanze, venendo a contatto con il marmo, creano opacità e macchie sulla pietra. Ciò causa solchi e perdita di splendore e lucentezza della pietra.

In caso di perdita di liquido di questo tipo, bisogna pulire immediatamente con un panno umido. Purtroppo, se la fuoriuscita viene fatta da sostanze acide come caffè, vino e bevande analcoliche, l’incisione può verificarsi anche se immediatamente pulita, in quanto l'acido penetra nella superficie della pietra dalla leggera corrosione della superficie lucidata. In questi casi può essere necessaria una lucidatura. Poiché i prodotti Horm e Casamania non sono sigillati, solo un restauratore di marmo professionale può risolvere il problema.

Le macchie di materiali a base di olio, come insalata, olio da cucina, burro, latte o cosmetici, possono essere rimossi utilizzando un poulitca appositamente realizzato per eliminare macchie dal marmo. Quest’ultimo può essere trovato in molti negozi di hardware.

Per le pulizie quotidiane, ricorda che il marmo e le pietre in generale devono essere spolverati su base giornaliera e puliti regolarmente.

Ricorda di utilizzare detergenti specificamente progettati per i marmi. Non sono raccomandati detergenti non specifici. Questi possono danneggiare il lucido, scolorire la superficie e graffiare la pietra.

Per la pulizia profonda utilizzare solo un detergente alcalino PH naturale.

Non usare mai qualcosa che contenga acido.

L'acqua non è raccomandata per la pulizia quotidiana, dato che asciugandosi lascia calcare all'interno dei pori della superficie.

REINIGUNGSVERFAHREN UND EMPFEHLUNGEN

Marmor ist ein metamorphes Gestein, das hauptsächlich aus Kalziumkarbonat besteht. Brillant und glänzend mit schönen Adern, Effekten und Farben, ist Marmor in seiner Stabilität und Haltbarkeit unerreicht.

Unabhängig von seiner Farbe bleibt Marmor ein poröser Stein, der leicht durch Säuren befleckt und verätzt wird. Darüber hinaus werden Horm- und Casamania-Marmorplatten zum Erhalt ihrer natürlichen Eigenschaften lediglich gerieben und poliert, aber nicht mit einem Füllstoff versiegelt.

Im folgenden finden Sie unsere Empfehlungen, wie die Schönheit Ihres Produktes erhalten und Schäden an der Oberfläche vermieden werden können sowie auch einige Reinigungsverfahren, die Sie befolgen können, um Ihren Marmor zu schützen.

DOS:

- Verschüttungen sofort beseitigen, um Schäden an Ihrem Stein zu minimieren.
- Untersetzer oder Matten unter warmen Speisen und Flaschen verwenden, einschließlich Babyflaschen.
- Untersetzer unter Gläsern verwenden, besonders wenn sie Alkohol oder Säfte enthalten.
- Matten unter Porzellan, Keramik, Silber und andere Gegenstände setzen, die die Oberfläche verkratzen könnten.
- Oberflächen regelmäßig reinigen.

DONT'S:

- Mit der Reinigung von Verschüttungen zu warten.
- Säurehaltige Reinigungsmittel verwenden wie z.B. Badreiniger, Mörtelreiniger oder Wannenreiniger.
- Essig, Bleichmittel, Ammoniak oder andere Allzweckreiniger verwenden.
- Scheuermittel wie Trockenreiniger oder sanfte Reinigungsmittel verwenden.
- Alkalische Reiniger verwenden, die nicht speziell für Steine gedacht sind.

Substanzen mit hohem Säuregehalt wie Orangensaft, Kaffee, Essig, Wein, Tomatenprodukte, Senf, Limonaden im Allgemeinen sowie Milch und Eiscreme können den Marmor verätzen und Abdrücke auf der Oberfläche hinterlassen.

Diese Substanzen können bei Kontakt mit dem Marmor Stumpfheit und Flecken auf dem Stein erzeugen. Dies führt zu Verätzungen und dem Verlust von Glanz des Steins.

Bei Verschüttungen dieser Art sofort mit einem feuchten Tuch abwischen. Unglücklicherweise können Verätzungen selbst bei sofortiger Politur auftreten, wenn säurehaltige Substanzen wie Kaffee, Wein und alkoholfreie Getränke verschüttet wurden, da die Säure die Steinoberfläche durch leichte Korrosion der polierten Oberfläche durchdringt. In diesen Fällen könnte eine Politur erforderlich sein. Da Horm- und Casamania-Produkte nicht versiegelt sind, kann ein professioneller Marmorrestaurator das Problem lösen.

Flecken, die durch ölhaltige Materialien wie Salat, Speiseöl, Butter, Milch oder Kosmetika verursacht werden, können mit einem Wickel entfernt werden, der speziell zum Abtragen von Marmorflecken gedacht ist. Dieser kann in vielen Baumärkten gekauft werden.

Denken Sie daran, dass Marmor und Steine im Allgemeinen jeden Tag abgestaubt und regelmäßig gereinigt werden müssen.

Denken Sie daran, spezielle Marmorreiniger zu verwenden. Allgemeine Reinigungsmittel werden nicht empfohlen. Diese können die Politur verätzen, die Oberfläche verfärben und den Stein zerkratzen.

Verwenden Sie zur Grobreinigung nur einen pH-neutralen alkalischen Reiniger.

Niemals etwas Säurehaltiges verwenden.

Wasser wird nicht für die tägliche Reinigung empfohlen, da es trocknet und Kalk in den Oberflächenporen hinterlässt.

CLEANING PROCEDURES AND RECOMMENDATIONS

Marble is a metamorphic rock composed mainly of calcium carbonate. Brilliant and shiny with beautiful veins, effects and colors, marble is unequalled in terms of its solidity and durability.

Whatever the color, marble remains a porous stone, and it is easily stained and etched by acids. Moreover, in order to preserve its natural qualities, Horm and Casamania marble tops are only levigated and polished but are not sealed with any filler.

Below you can find our recommendations on how to preserve the beauty of your product, prevent damages to the surface and also a few cleaning procedures you may follow in order to save your marble.

DO:

- clean up spills immediately to minimize damage to your stone.
- use trivets or mats under hot dishes and bottles, including baby bottles.
- use coasters under glasses, especially if they contain alcohol or juices.
- place mats under china, ceramics, silver and other objects that can scratch the surface.
- clean surfaces regularly.

DO NOT:

- wait to clean up spills.
- use cleaners that contain acid such as bathroom cleaners, grout cleaners or tub cleaners.
- use vinegar, bleach, ammonia or other general-purpose cleaners.
- use abrasive cleaners such as dry cleansers or soft cleansers.
- use alkaline cleaners not specifically formulated for stones.

Substances that are highly acidic, such as orange juice, coffee, vinegar, wine, tomato products, mustard, soft drinks in general, and milk or ice cream may etch the marble, leaving ringmarks on the surface.

These substances, on coming in contact with marble, create dullness and blemishes on the stone. This causes etches and loss of sheen and gloss of the stone.

In case of spills of this sort, wipe them out immediately with a wet cloth. Unfortunately, if the spill is made by an acid substance such as coffee, wine, and soft drinks in particular, the etching may occur even if immediately polishes, as the acid penetrates the surface of the stone by slight corrosion of the polished surface. In these cases polishing may be required. As Horm and Casamania products are unsealed, a professional marble restorer can solve the issue.

Stains made by oil-based materials, like salad, cooking oil, butter, milk or cosmetics, may be removed by using a poultice made especially for drawing out stains from the marble. This can be found in many hardware stores.

As an everyday reference, remember that marble and stones in general need to be dusted on a daily basis and cleaned regularly.

Remember to use cleaners specifically designed for marbles. Non-specific cleaners are not recommended. These may etch away the polish, discolor the surface and scratch the stone.

For heavy duty cleaning use only a PH Natural Alkaline cleaner.

Never use anything that contains acid.

Water is not recommended for daily cleaning, as it dries leaving limescale inside the surface pores.



PROCEDIMIENTOS Y RECOMENDACIONES DE LIMPIEZA

El mármol es una roca metamórfica compuesta principalmente de carbonato de calcio. Brillante con hermosas vetas, efectos y colores, el mármol no tiene igual en cuanto a solidez y durabilidad.

Cualquiera que sea su color, el mármol sigue siendo una piedra porosa y se puede manchar fácilmente por los ácidos. Además, para conservar sus cualidades naturales, las encimeras de mármol Horm y Casamania solo se apalancan y pulimentan, pero no se sellan con ningún relleno.

A continuación puede encontrar nuestras recomendaciones sobre cómo conservar la belleza de su producto, evitar daños a la superficie y algunos procedimientos de limpieza que puede seguir para proteger su mármol.

QUÉ HACER:

- Limpiar los derrames de inmediato para minimizar el daño a la piedra.
- Utilizar trébedes o esteras debajo de platos y botellas calientes, incluidos biberones.
- Usar posavasos debajo de vasos, especialmente si contienen alcohol o zumos.
- Colocar esteras debajo de porcelana, cerámica, plata y otros objetos que puedan rayar la superficie.
- Limpiarlas superficies regularmente.

QUÉ NO HACER:

- Esperar para limpiar los derrames.
- Utilizar limpiadores que contengan ácido como limpiadores de baño, de lechada o de bañera.
- Usar vinagre, lejía, amoniaco u otros limpiadores de uso general.
- Usar limpiadores abrasivos como limpiadores secos o suaves.
- Usar limpiadores alcalinos no formulados específicamente para mármol.

Las sustancias que son muy ácidas como el zumo de naranja, café, vinagre, vino, productos de tomate, mostaza, refrescos en general, leche o helados pueden grabar el mármol, dejando marcas en la superficie.

Estas sustancias, al entrar en contacto con el mármol, crean opacidad y manchas en la piedra. Esto causa grabados y pérdida del brillo de la piedra.

En caso de derrames de este tipo, límpielos inmediatamente con un paño húmedo. Desafortunadamente, si el derrame es de una sustancia ácida como café, vino y refrescos, el grabado puede incluir incluso si se limpia inmediatamente, ya que el ácido penetra en la superficie de la piedra por la ligera corrosión de la superficie pulida. En estos casos, puede ser necesario pulir. Un profesional del mármol puede solucionar el problema en los mármoles de Horm y Casamania.

Las manchas hechas por materiales de aceite como ensaladas, aceite de cocina, mantequilla, leche o cosméticos, se pueden eliminar con un cataplasma hecho especialmente para extraer las manchas del mármol. Este se puede encontrar en muchas ferreterías.

Como referencia cotidiana, recuerde que el mármol y las piedras en general deben ser desempolvadas a diario y limpiarse regularmente.

Recuerde utilizar limpiadores específicos diseñados para mármol. No se recomienda utilizar limpiadores no específicos. Estos puede grabar el esmalte, decolorar la superficie y rayar la piedra.

Para una limpieza mayor, utilice solo un limpiador alcalino con pH natural.

Nunca use nada que contenga ácido.

No se recomienda utilizar agua para la limpieza diaria, ya que al secarse deja escamas de cal dentro de los poros de la superficie.